

Übersetzung:

Artikel der Liberty Times  
(Kaohsiung-Beilage) vom  
14.06.2009

### **Ankunft eines Bären Buddy-Bär wird Taiwan- Schwarzbär**

Buddy-Bären symbolisieren Frieden und Freundschaft. Buddy-Bär Nr. 1289 ist unlängst in Taiwan angekommen. Gestern begannen Schüler der Fengshan- und Fenghsin-Oberschulen sowie der Deutschen Schule Taipei mit der Bemalung des Bären. Die Generaldirektorin des Deutschen Instituts, Frau Birgitt Ory, und der Landrat des Kreises Kaohsiung, Yang Chiu-hsing, nahmen daran teil.

Derzeit gibt es ca. 1300 Buddy-Bären weltweit. In verschiedenen Orten der Welt symbolisieren sie Frieden und Austausch. Die kreative Bemalung des Bären Nr. 1289 begann gestern an der Fengshan-Oberschule. Der fertige Bär wird Ende Juni bei der „German Night“ im Rahmen des Taipei Film Festivals der Öffentlichkeit präsentiert. Danach wird er eine Reise durch Taiwan unternehmen, wobei die World Games in Kaohsiung und die Deaflympics in Taipei zu seinen Stationen zählen.

Generaldirektorin Ory, Landrat Yang und der Direktor der Deutschen Schule Taipei, Fritzen, nahmen gestern am Beginn der Bemalung teil.

Das Leitmotiv des Designs dieses Buddy-Bären ist der taiwanische Schwarzbär. Der weiße Kragen des Bären steht symbolisch für Frieden, Freundschaft und Austausch – Ideen, die von Deutschland und Taiwan unterstützt werden.

Das Deutsche Institut hat auch einen Namenswettbewerb initiiert. Siehe dazu die Webseite des DI: [www.taipei.diplo.de](http://www.taipei.diplo.de).

